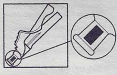


BD Eclipse™ Needle with SmartSlip™ Technology

Aguja Eclipse™ con tecnología SmartSlip™
 Agulha Eclipse™ com tecnologia SmartSlip™
 Aiguille Eclipse™ avec la technologie SmartSlip™
 Eclipse™-kanyle mit SmartSlip™-Technologie
 Ago Eclipse™ con tecnologia SmartSlip™
 Eclipse™ naald met SmartSlip™ technologie
 Eclipse™ nål med SmartSlip™-teknik
 Eclipse™ kanyle med SmartSlip™ teknologi
 Eclipse™-neula, jossa SmartSlip™-teknologia
 Έχρησμοί Eclipse™ με SmartSlip™
 Eclipse™-kanyle med SmartSlip™-teknologi
 Igla Eclipse™ z zastosowaniem techniki SmartSlip™
 Igla Eclipse™ s tehnologijo SmartSlip™
 Ihla Eclipse™ s technológiou SmartSlip™
 SmartSlip™ tehnoloogiaga Eclipse™ nõel
 Eclipse™ tü SmartSlip™ tehnoloogilaval
 Eclipse™ adata su SmartSlip™ tecnologiaja
 Jehla Eclipse™ s tehnologijii SmartSlip™
 Eclipse™ adata ar SmartSlip™ tehnoloģiju
 SmartSlip™ Tehnologijii Eclipse™ lõne
 Ирпа Eclipse™ с технологией SmartSlip™
 Igla Eclipse™ s tehnologijom SmartSlip™
 Ac Eclipse™ cu tehnologie SmartSlip™
 Eclipse™ Ирпа с SmartSlip™ Технологии
 Голка Eclipse™, яка виготовлена за технологією SmartSlip™



INSTRUCTIONS FOR USE
 INSTRUCCIONES DE USO
 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
 MODE D'EMPLOI
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 ISTRUZIONI PER L'USO
 GEBRUIKSIJNSTRUCTIES
 BRUKSANVISNING
 BRUGSANVISNING
 KÄYTTÖOHJEET
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 BRUKSANVISNING
 INSTRUKCJA UŻYCI

NAVODILA ZA UPORABO
 POKYNY PRE POUŽITIE
 KASUTUSJUHEND
 HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
 NÁVOD K POUŽITÍ
 LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
 KULLANMA TALIMATI
 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
 UPUTA ZA UPORABU
 INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE
 ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
 ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

DGP7403 8365117 Rev. 2011-11

Nederlands

Svenska



1) Duw stevig wanneer u de naald op de spuit bevestigd. Trek het veiligheidsysteem naar achter. Neem de spuit met één hand vast en trek met de andere hand de bescherming van de naald.

Schuine kant naar boven gericht = Veiligheidsysteem naar boven gericht

Trek de medicatie in de spuit en dien de medicatie toe volgens het vastgelegde protocol.



2) Activeer het veiligheidsysteem onmiddellijk na de injectie. Plaats duim of wijsvinger op de ribbels en duw het veiligheidsysteem naar voor, over de naald, tot duidelijk hoor- en voelbaar is dat het veiligheidsysteem vergrendeld is. Check nadien of de naald degelijk afgeschermd is. Indien u er niet in slaagt het veiligheidsysteem te activeren, gooi onmiddellijk de naald weg in een goedgekeurde naaldencontainer.

3) Gebruik de eenhandstechniek en activeer weg van uzelf en van anderen. Om uiterst veilig te werk te gaan, UITSLUITEND op de ribbels duwen om het veiligheidsysteem te activeren.

Het kan zijn dat het activeren van het veiligheidsysteem minimaal spatten van vloeistof die zich nog in de naald bevindt na de injectie, veroorzaakt.

Wegwerpen na eenmalig gebruik in een goedgekeurde naaldencontainer volgens geldende reglementeringen en beleidslijnen van de instelling.

Niet pyrogeen. Niet gebruiken indien de individuele verpakking beschadigd is.

LET OP

Waar plaatselijk en/of institutionele procedures transport van de gevulde spuit toelaten/vereisen, moet u een passieve recaptatie-techniek gebruiken om de naald te bedekken vóór ze te transporteren naar de plaats waar de medicatie wordt toegediend.

Opnieuw gebruiken kan tot infectie of andere ziekteletsel leiden.

Om HIV (AIDS), HBV (hepatitis) en andere besmettelijke ziekten te wijten aan accidentele naaldprikken te voorkomen, dient u onmiddellijk na gebruik het veiligheidsmechanisme te activeren.

De BD Eclipse™ naald niet autoclaveren vóór gebruik.

1) Tryck ordentligt när nålen ska fästas vid sprutan. Dra tillbaka säkerhetskyddet. Fatta tag i sprutan med ena handen och dra nålskyddet rakt av med andra handen.

Avfasning uppåt = Säkerhetskydd uppåt

Dra upp läkemedel i sprutan och administrera det i enlighet med fastställt protokoll.

2) Aktivera säkerhetsmekanismen omedelbart efter injektion. Håll tumme eller pekfinger mitt på det strukturerade fingerområdet och tryck säkerhetskyddet framåt över nålen, tills du känner eller hör att det är i låst läge. Kontrollera visuellt att nålen är övertäckt. Kassera omedelbart i godkänd behållare för stickande/kärande föremål, om det irte går att aktivera skyddet.

3) Använd en hand och aktivera skyddet i riktning bort från dig själv och andra. För bäst säkerhet skall ENDAST det breda strukturerade fingerområdet användas för att aktivera säkerhetskyddet.

Aktivering av skyddsmekanismen kan orsaka minimala språk av eventuellt vätska som finns kvar i nålen efter injektion.

Kassera efter en användning i godkänd behållare för stickande/kärande föremål i enlighet med tillämpliga föreskrifter och sjukhusets föreskrifter.

Ikke-pyrogeen. Får inte användas om den individuella förpackningen är skadad.

FÖRSIKTIGHET

Där lokala föreskrifter och/eller sjukhusets rutiner medger/kräver transport av den fyllda sprutan, skall en passiv återförslutningsteknik användas för att täcka över nålen före transport till administreringstället.

Återanvändning kan leda till infektion eller annan sjukdomsskada.

För att förhindra HIV (AIDS), HBV (Hepatitis) och andra infektionsjukdomar till följd av oavsiktliga nåstick, skall skyddsmekanismen aktiveras omedelbart efter användning.

BD Eclipse™ nål får inte autoclaveras före användning.



English

Español



1) Push firmly when attaching the needle to the syringe. Pull back on the safety cover. Grasp the syringe with one hand and with the other hand pull the needle shield straight off.

Bevel up = Safety Cover Up

Draw up medication and administer medication in accordance with established protocol.



2) Activate safety mechanism immediately after injection. Center your thumb or forefinger on the textured finger pad and push the safety cover forward over the needle until you hear or feel it lock. Visually confirm that the needle is covered. If unable to activate, discard immediately in an approved sharps container.

3) Use one handed technique and activate away from self and others. For greatest safety, ONLY use the wide textured finger pad area to activate the safety cover.

Activation of the protective mechanism may cause minimal splatter of any fluid that is remaining on the needle after injection.

Discard after single use in an approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.

Non-pyrogenic. Do not use if individual packaging is damaged.

This product does NOT contain natural rubber latex. Do Not Reuse

Manufacturer

Authorized Representative in the European Community

CAUTION

Where local and/or institutional procedures permit/require transportation of the filled syringe, use a passive recapping technique to cover the needle before transporting to the point of administration.

Re-use may lead to infection or other illness/injury.

USA only: OSHA standards require that such recapping must be accomplished using a one handed technique. DO NOT hold the needle shield during the recapping process.

USA only: Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

To help avoid HIV (AIDS), HBV (Hepatitis) and other infectious diseases due to accidental needlesticks, activate the protective mechanism immediately after use.

Do not autoclave BD Eclipse™ Needle before use.

1) Empuje firmemente para fijar la aguja a la jeringuilla. Tire hacia atrás de la cubierta de seguridad. Sujete la jeringuilla con una mano y con la otra mano separe la cubierta de la aguja en línea recta.

Bisel arriba = Cubierta de seguridad arriba

Extraiga la medicación y adminístrela de conformidad con el protocolo establecido.

2) Active el mecanismo de seguridad inmediatamente después de la inyección. Centre el pulgar o el índice en la almohadilla digital ranurada y empuje la cubierta de seguridad hacia delante sobre la aguja hasta oír o sentir que se bloquea. Confirme visualmente que la aguja queda cubierta. Si no lo puede activar, deséchelo inmediatamente en un contenedor aprobado para objetos punzantes.

3) Utilice la técnica con una sola mano y active sin apuntar hacia usted mismo ni hacia otras personas. Para mayor seguridad, utilice SÓLO la zona ancha de la almohadilla digital ranurada para activar la cubierta de seguridad.

La activación del mecanismo protector puede provocar una mínima salpicadura que cualquier líquido restante en la aguja después de la inyección.

Desear después de un solo uso en un contenedor aprobado para objetos punzantes de conformidad con la normativa aplicable y la política institucional.

Apirógeno. No utilizar si el envase individual parece dañado.

PRECAUCIÓN

Donde los procedimientos institucionales o locales permiten/exigen el transporte de la jeringuilla llena, utilice una técnica de cierre pasivo para cubrir la aguja antes de su transporte al punto de administración.

La reutilización puede ocasionar infecciones u otras enfermedades/lesiones.

Para ayudar a evitar el VIH (SIDA), VHB (hepatitis) y otras enfermedades infecciosas debidas a pinchazos accidentales de agujas, active el mecanismo protector inmediatamente después de su uso.

No esterilizar en autoclave la aguja BD Eclipse™ antes de usarla.



Dansk

Suomi



1) Skub med et fast tryk, når du sætter nålen fast på sprøjten. Træk sikkerhedsanordningen bagud. Hold fast i sprøjten med den ene hånd, og træk beskyttelses hæften lige af med den modsatte hånd.

Skrå kant opad = Sikkerhedsanordning opad

Træk medikamentet op, og indgiv det i overensstemmelse med den fastlagte protokol.



2) Aktiver sikkerhedsmekanismen umiddelbart efter injektionen. Placer tommel- eller pegefingeren på det nubrede område, og skub sikkerhedsanordningen fremad over nålen, indtil du hører eller mærker, at det låser på plads. Bekræft ved syn, at nålen er dækket til.

Hvis sikkerhedsanordningen ikke kan aktiveres, skal den straks bortkaffes i en godkendt kanyleboks.

3) Brug énhånds-teknik, og aktiver væk fra kroppen og fra andre. For at opnå den højst mulige beskyttelse må KUN det brede, nubrede fingerområde bruges til aktivering af sikkerhedsanordningen.

Aktivering af beskyttelsesmekanismen kan resultere i minimale sprøjt af væske, der stadig sidder på nålen efter injektionen.

Produktet skal kasseres efter en enkelt anvendelse i en godkendt kanyleboks i henhold til lokale retningslinier

Pyrogenfri. Må ikke anvendes, hvis produktets pakning er beskadiget.

FORSIGTIG

Hvor lokale og/eller institutionens procedurer tillader/påkræver transport af den fyldte sprøjte, skal der anvendes en passiv teknik til genpåsætning af beskyttelseshæften, så nålen er dækket, før den transporteres til anvendelsesstedet.

Genbrug kan føre til infektion eller anden sygdomsskade.

Som hjælp til at undgå HIV (AIDS), HBV (hepatitis) og andre infektionssygdomme som følge af utilsigtede nålestik skal beskyttelsesmekanismen aktiveres umiddelbart efter brug.

BD Eclipse™ nålen må ikke autoclaveres før brug.

1) Paina lujasti kun kiinnittät neulan ruiskuun. Vedä turvasuojus taka-asentoon. Tatu ruiskuun yhdellä kädellä ja vedä toisella kädellä neulansuojus suoraan pois.

Viisto reuna ylöspäin = Turvasuojus ylöspäin

Vedä lääke ruiskuun ja anna lääke ohjeen mukaisesti.

2) Aktivoi turvamekanismi heti injektion jälkeen. Pane peukalo tai etusormi kuvioitbetun kosketuspinnan päälle ja työnnä turvasuojusta esteettömmin neulan päälle, kunnes kuulet tai tunnet sen lukettuvan. Varmista visuaalisesti, että suoja on neulan päällä. Jos aktivoimisi ei onnistu, hävitä heti hyväksytyyn terävien jätteiden jättestiaan.

3) Käytä kahden käden tekniikkaa ja aktivoi kaukana itsestä ja muista. Turvallisuuden maksimoimiseksi käytä VAIN kuvioitua kosketuspintaa turvasuojuksen aktivoimiseen.

Suojamekanismin aktivointi voi aiheuttaa neulan injektion jälkeen jääneen nesteen vähäistä roiskumista.

Hävitä käytön jälkeen hyväksytyyn terävien jätteiden jättestiaan soveltuvin säännösten ja laitoksen menettelytavan mukaisesti.

Pyrogeeniton. Älä käytä jos yksittäispakkaus on vaurioitunut.

HUOMIO

Mikäli paikalliset jätälaitoksen ruiskun menetelmät sallivat täytetyn ruiskun kuljetuksen tai vaativat sitä, aseta suoja uudelleen paikalleen passiivisella menetelmällä neulan peittämiseksi ennen antopaikalle kuljettamista.

Uudelleenkiyttö voi saada aikaan infektion tai muun sairauden/vamman.

Välttääkseen vahingossa tapahtuvia neulanpäästöjen aiheuttamia HIV- (AIDS), HBV- (hepatiitti), ja muita infektioita, aktivoi suojamekanismi heti käytön jälkeen.

BD Eclipse™-neulaa ei saa autoclavoida ennen käyttöä.

